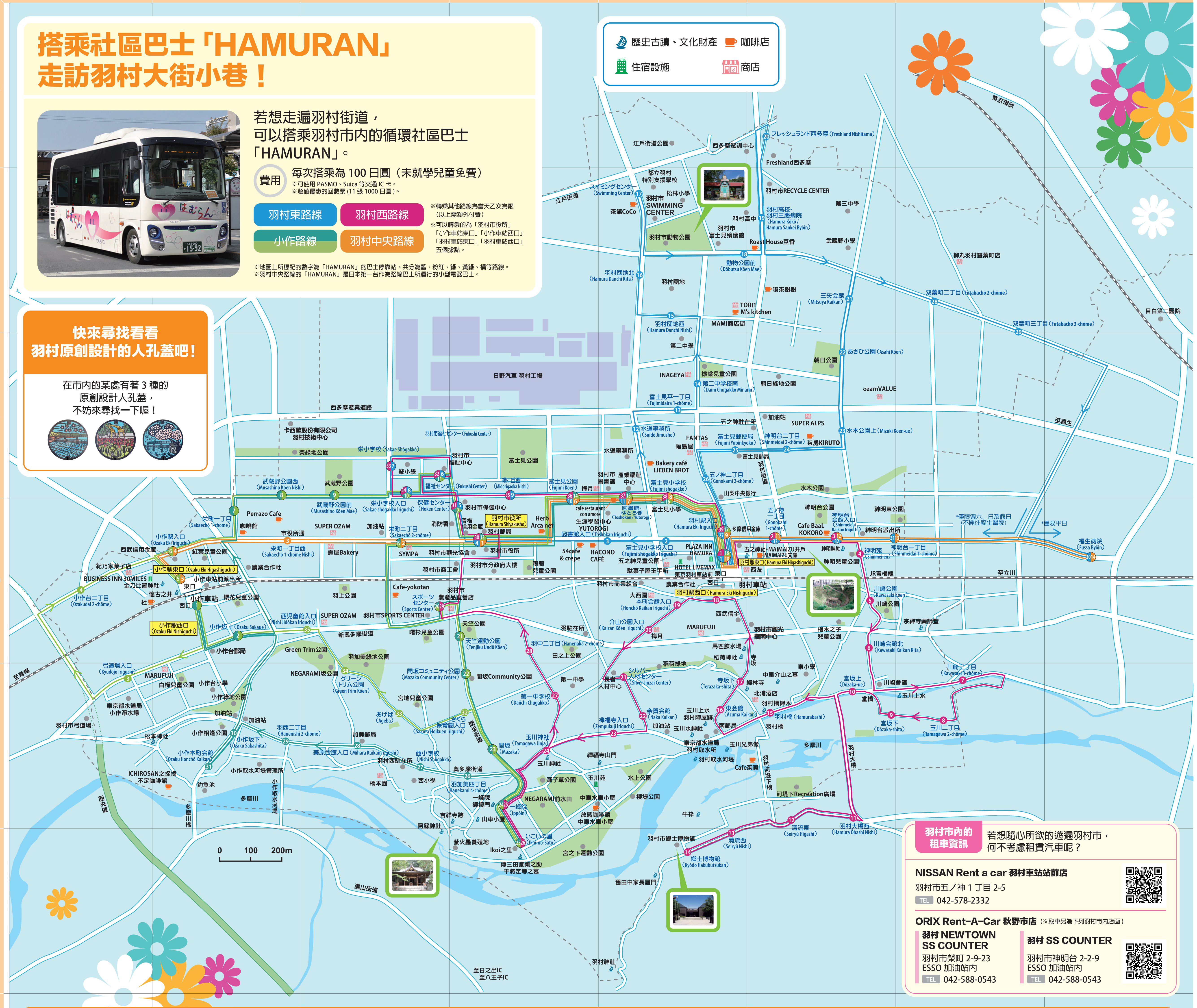
稍微遠離繁華的都市…
可以看到前所未見的東京

在被自然所環抱且具有獨特個性的
咖啡店中放鬆，
美麗的花兒與好山好水的環境中散步，
一邊參觀具有歷史性的建築物，
一邊緬懷東京歷史。
是在都市中無法感受到的悠閒享受。
全都在此可以體驗到的喔！


1
2
3
4
5
6
7
8
A
B
C
D
E
F
G
江戸街道
江戸街道公園
西多摩職訓中心
フレッシュランド西多摩 (Freshland Nishitama)
羽村市動物公園
動物公園前 (Dōbutsu Kōen Mae)
羽村市役所
羽村車站
羽村駅東口 (Hamura Eki Higashiguchi)
羽村駅西口 (Hamura Eki Nishiguchi)
小作車站
小作駅東口 (Ozaku Eki Higashiguchi)
小作駅西口 (Ozaku Eki Nishiguchi)
日野汽車 羽村工場
富士見公園
玉川上水
多摩川
羽村取水堰
羽村市鄉土博物館
鄉土博物館 (Kyōdo Hakubutsukan)
羽村大橋西 (Hamura Ōhashi Nishi)
羽村神社
至日之出IC
至八王子IC
0
100
200m

# 搭乘社區巴士「HAMURAN」
# 走訪羽村大街小巷！

若想走遍羽村街道，
可以搭乘羽村市內的循環社區巴士
「HAMURAN」。

**費用** 每次搭乘為 100 日圓（未就學兒童免費）
※可使用 PASMO、Suica 等交通 IC 卡。
※超值優惠的回數票 (11 張 1000 日圓 )。

- 羽村東路線
- 羽村西路線
- 小作路線
- 羽村中央路線

※轉乘其他路線為當天乙次為限（以上需額外付費）
※可以轉乘的為「羽村市役所」「小作車站東口」「小作車站西口」「羽村車站東口」「羽村車站西口」五個據點。

※地圖上所標記的數字為「HAMURAN」的巴士停靠站、共分為藍、粉紅、綠、黃綠、橘等路線。
※羽村中央路線的「HAMURAN」是日本第一台作為路線巴士所運行的小型電器巴士。

## 快來尋找看看
## 羽村原創設計的人孔蓋吧！

在市內的某處有著 3 種的
原創設計人孔蓋，
不妨來尋找一下喔！

- 歷史古蹟、文化財產
- 咖啡店
- 住宿設施
- 商店

## 羽村市內的租車資訊

若想隨心所欲的遊遍羽村市，
何不考慮租賃汽車呢？

**NISSAN Rent a car 羽村車站站前店**
羽村市五ノ神 1 丁目 2-5
TEL 042-578-2332

**ORIX Rent-A-Car 秋野市店**（※取車另為下列羽村市內店面）

**羽村 NEWTOWN SS COUNTER**
羽村市榮町 2-9-23
ESSO 加油站內
TEL 042-588-0543

**羽村 SS COUNTER**
羽村市神明台 2-2-9
ESSO 加油站內
TEL 042-588-0543

## 羽村市內住宿資訊

度過悠閒的時光與品嘗美食
介紹羽村的住宿設施

**BUSINESS INN 30MILES** MAP 1-D
〒205-0001　東京都羽村市小作台 1-4-1
TEL 042-555-3930
FAX 042-555-3749
URL http://www.30-miles.com/

**玉川苑** MAP 4-E
〒205-0015　東京都羽村市羽中 4-12-1
免付費電話 0120-77-3224
TEL 042-555-2234
FAX 042-555-1257
URL http://www.tamagawaen.jp/

**HOTEL LiVEMAX 東京羽村車站前** MAP 5-D
〒205-0011　東京都羽村市五ノ神 4-2-5679
TEL 042-578-5678
FAX 042-578-5679
URL http://www.hotel-livemax.com/tokyo/hamurast/

**PLAZA INN HAMURA** MAP 5-D
〒205-0011　東京都羽村市五ノ神 4-14-14
TEL 042-555-3033
FAX 042-555-3099
URL http://www2.plazainn-hamura.co.jp/

繁體中文

免費贈閱

# 東京
# 羽村導遊圖
HAMURA TRAVEL GUIDE MAP
2017年度版

羽村市官方吉祥物
Hamurin

內有巴士路線圖

## 水與花的鄉鎮羽村市，看點滿載!

引領您更加了解羽村市觀光地的一冊

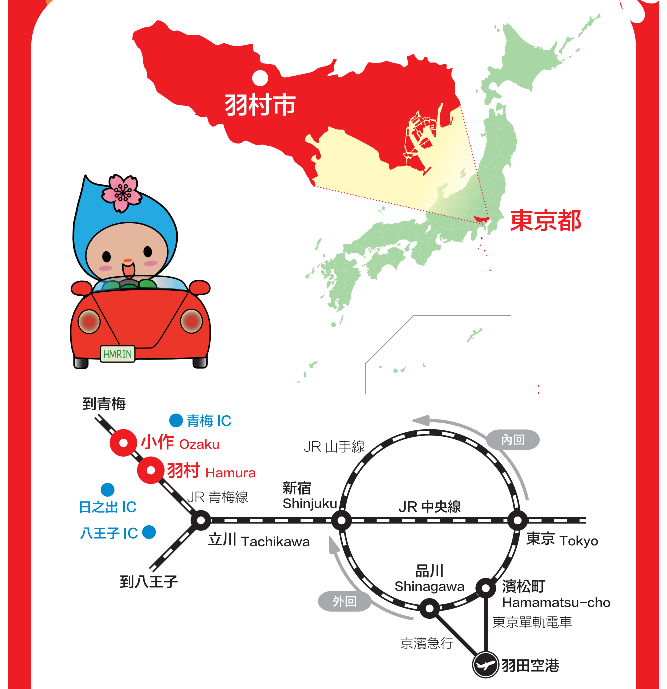
- 一年中的活動行事曆
- 人氣觀光景點導覽與美食介紹

導遊図シリーズ
東京導遊図（繁/簡）・關西導遊図（繁/簡）・九州導遊図・北海道導遊図

R50 Utilizing 50% post-consumer recycled paper pulp
VEGETABLE OIL INK
此標誌為 3R 活動推進協會所規範之自主性認證制度。

印製過的紙張可回收再利用。

## 自東京都心只要 1 小時前往羽村市的交通方式＊



**電車**
- 自 JR 中央線「立川站」轉乘 JR 青梅線約 20 分鐘到達。
- 自西武「拜島線站」轉乘 JR 青梅線約 8 分到達。
  JR 青梅線「羽村站」或「小作站」下車。

**自行開車**
- 中央高速八王子交流道併入國道 16 號 ➡ 新奧多摩街道
- 下首都圏中央連絡自動車道青梅交流道往「工業団地東」交叉路口往羽村方向
- 自國道 16 號線「瑞穗西松原」交叉路口往羽村方向
- 自新青梅街道「箱根ヶ崎站西口」交叉路口往羽村方向

發行單位
發行 羽村市 企劃總務部 東京奧林匹克準備室
〒205-8601　東京都羽村市緑ヶ丘５丁目２番地１
TEL 042-555-1111 FAX 042-554-2921
製作 INFINITY COMMUNICATIONS CO.,LTD.

## 風景會根據季節變換而變化的羽村市人氣景點
# NEGARAMI 前水田

是日本關東內最大且佔地面積約
5 萬 9 千平方公尺的鬱金香田。
位在羽村河堤沿著多摩川上流步行
約 5 分鐘之處，為市內唯一的水田「NEGARAMI 前水田」，
利用在稻穗收穫後休耕的時期，
是由約 60 品種 40 萬顆球根所栽種出來的鬱金香田。
從觀景台眺望到的景觀，絕對值得一見。

**6月**
由此地區的小朋友們與義工們，合力播種在
五月時才將球根取出來的部分稻田上。

**7月**
水田中日漸茁壯的秧苗在晴空萬里的水田中反射，實在是好不漂亮！
還可以看到鴨子媽媽帶小鴨子們到此遊玩喔。

**8月**
水田的一角有著盛開的大賀蓮花。
還有使用大賀蓮花的莖當作容器，飲用酒或是果汁的「觀蓮會」。

**9月**
水田中搖曳的稻穗宛如是黃金色的地毯一般。
由小學生們所做的原創稻草人也非常的有個性。

**10月**
收割的季節即將到來！大家在此聚集，同心協力的收割。
而後將會販賣這珍貴稀少的「羽村米」。

**11月**
為迎接下個春天，聚集了當地的小朋友與義工朋友們，努力地將鬱金香球根一個一個的埋入後，
接下來就是期待春天的到來。

---

距今大約 360 年前，
為確保江戶人民飲用水與生活用水等，
從羽村市到現今的新宿地區為止，
開鑿了約 43km 的「玉川上水」。
也因此開拓了都市的發展。
現在，約有 200 株的櫻花樹
並排種滿在上水沿邊，
每到了春天，
便是賞櫻名處之一。

## 由羽村為起點！
## 支撐東京發展的上水路
# 玉川上水

**羽村取水河堤**
玉川上水的起點。全長 43km 的水路開工到落成僅僅只花了 8 個月的時間就完工了。

**玉川兄弟銅像**
開鑿玉川上水最大的功勞者玉川庄右衛門、清右衛門兄弟的銅像。
兄弟受到幕府賜予姓氏「玉川」
並賞賜 200 石米。

---

# 羽村可見
# 各樣色彩的花景

**武蔵野公園銀杏**
在公園裡有著超過 100m 長的銀杏道。
推薦這個隱藏版的景點給喜歡攝影的您。

在羽村市裡，不只是公園或堤防、
人行道或是住家等各個地方，
在 1 年四季中都可以看到
各種美麗的花草。

## 羽村
## 花曆

介紹各個季節的
花兒之開花時期！

1月 蠟梅

2月 梅花

3月 瑞香

4月 八重櫻

5月 踊子草

6月 睡蓮

7月 紫陽花

8月 大賀蓮花

9月 醉芙蓉

10月 河原野菊

11月 姫蔓蕎麥

12月 山茶花

---

## 羽村市的官方吉祥物
# Hamurin

用櫻花裝飾著像是水滴形狀的頭部。
以羽村的「花、水、綠」的
概念所創造出來的吉祥物。
遍佈在羽村市中大大小小的街道中。

很適合當作
伴手禮!!

## 羽村的名產品

水的鄉鎮羽村才有的名產與各種與官方吉祥物
Hamurin 相關的可愛周邊商品等，最適合當作伴手禮了！
一定不可以錯過喔。

**水羽村**
瓶裝水。
是羽村市當地才能喝到的
良好水質地下水。

**羽村名菓**
為紀念玉川兄弟的豐功
偉業與苦心竭力的商品
「兄弟饅頭」的和菓子。

**Hamurin 商品**
筆記本與毛巾等，
有著 Hamurin 圖
案的各種紀念商品。

## 羽村當地美食

「HAM」「RICE」是由「羽村市」的發音
「hamurashi」的雙關語所衍生而來的。
除此之外，羽村還有其他琳瑯滿目的美食。
不妨到此來趟美食之旅吧。

**火腿米堡**
（Ham Rice Burger）
將羽村產的白米飯拌上蛋液後，在香噴噴的米堡上加入鮮嫩多汁的火腿，羽村的 B 級美食就此誕生。

**羽村 Mojito**
羽村市原創調酒，是將蘭姆酒作為基底的調酒「Mojito」加入櫻花的利口酒與醃製過的櫻花。
全市內約有 35 家餐飲店提供。

**火腿飯團可樂餅**
（Ham Rice Croquette）
飯糰可樂餅是使用羽村的白米飯，伴隨著起司所產生的衝擊味蕾的口味。
順口的火腿肉與喀滋喀滋的脆皮，絕對會讓人愛不釋口。

---

# 羽村必去觀光景點

街道中充滿魅力的名勝景點中，選出代表性的幾個景點向大家作介紹。
透過在羽村的街道上散步，更了解羽村的魅力。
請務必到這邊體驗當地文化的樂趣喔。

與可愛動物
近距離接觸！

## 羽村市動物公園

MAP 5-B

園中飼有自然森林中的小貓熊與日本獼猴等動物。
童話般特殊的造景，還能餵飼料給動物
並近距離的接觸。

羽村市羽 4122 番地
TEL 042-579-4041
URL http://www.t-net.ne.jp/~hamura-z/
休園日 每週星期日（若遇假日即照常營業）、
12 月 29 日～ 1 月 1 日
入園費用 大人：300 日圓　小孩：50 日圓

**長頸鹿**
仔～細的看，可以發現其中一頭長頸鹿身上竟然有愛心的斑紋。快來找找看喔！

**山羊**
住在以童話為主題的可愛之家

**天竺鼠**
每隻天竺鼠都有擁有自己的名字。可以摸摸抱抱它喔。

深入了解
羽村的歷史！

## 羽村市鄉土博物館

MAP 5-F

以多摩川為中心的自然環境，可以更深入瞭解在這裡孕育出來的歷史與文化的博物館。介紹著出身於羽村的作家「中里介山」的一生與作品。

羽村市羽 741
TEL 042-558-2561
URL http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000005474.html
定休日 星期一（若遇國定假日則開館）、
12 月 29 日～ 1 月 3 日
入館費 免費

多樣貴重展示品
在此展出

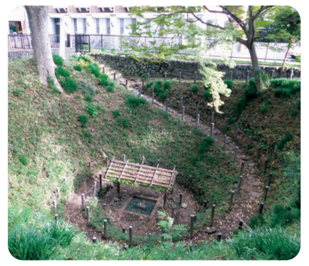
**舊下田家住宅**
被指定為國家重要有形民俗文化財產的古時農家。

**與中里介山有淵源的赤門**
如同名稱，塗上朱色漆的門是江戶時代所遺留到現在的。

有趣的螺旋形狀

## MAIMAIZU 井戶

MAP 5-D



由於日文的「MAIMAI」就是蝸牛的意思，再加上道路的形狀像是蝸牛一般，因而命名為 MAIMAI 井戶。是 1200 年前以上就被建造出來的古井。

羽村市五ノ神 1 丁目 1

1400 年以前就開始在此
守護著這裡的街道。

## 阿蘇神社

MAP 3-F

創建於 601 年，為市內最古老的神社。
祈福、安產等皆可在此祈求。

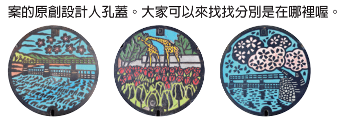
羽村市羽加美
4-6-23

在神社內樹齡 800 年
以上的椎木

快來找找看！

## 羽村的彩繪

**原創設計人孔蓋**
鬱金香與櫻花、動物公園內的長頸鹿等，象徵著羽村市的圖案的原創設計人孔蓋。大家可以來找找分別是在哪裡喔。



MAP 6-C

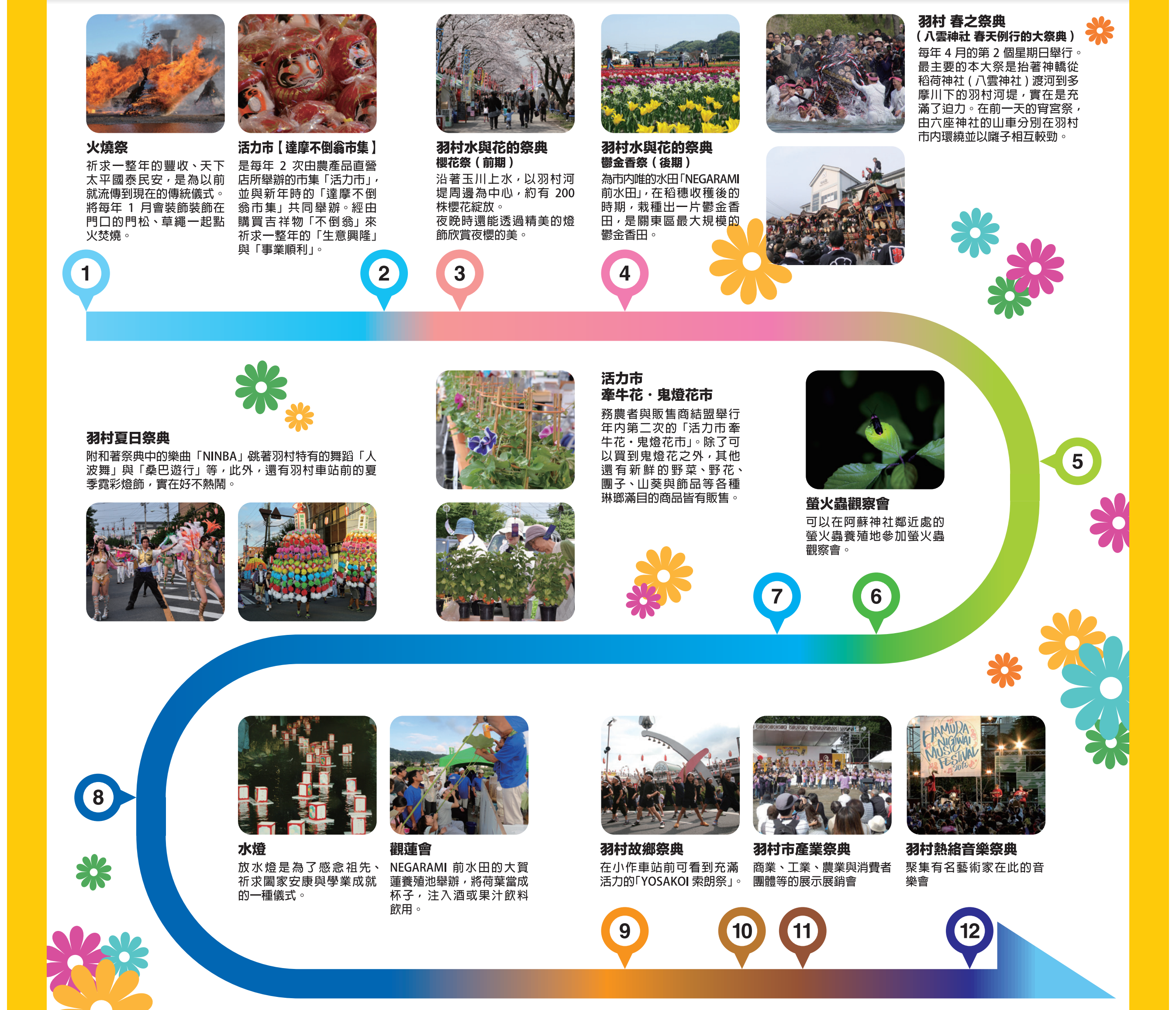
**氣球河馬銅像**
倒立著地河馬銅像，好像是汽球一般。到「水木公園」就可以看的到了喔！

---

當地的傳統活動慶典

## 羽村年度活動行事曆

傳統形式與祭典禮儀都與生活息息相關，
可以關注自己有興趣的活動並體驗羽村市的文化喲。



**火燒祭**
祈求一整年的豐收、天下太平國泰民安，是為以前就流傳到現在的傳統儀式。將每年 1 月會裝飾裝飾在門口的門松、草繩一起點火焚燒。

**活力市【達摩不倒翁市集】**
是每年 2 次由農產品直營店所舉辦的市集「活力市」，並與新年時的「達摩不倒翁市集」共同舉辦。經由購買吉祥物「不倒翁」來祈求一整年的「生意興隆」與「事業順利」。

**羽村水與花的祭典**
**櫻花祭（前期）**
沿著玉川上水，以羽村河堤周邊為中心，約有 200 株櫻花綻放。
夜晚時還能透過精美的燈飾欣賞夜櫻的美。

**羽村水與花的祭典**
**鬱金香祭（後期）**
為市內唯一的水田「NEGARAMI 前水田」，在稻穗收穫後的時期，栽種出一片鬱金香田，是關東區最大規模的鬱金香田。

**羽村 春之祭典**
**（八雲神社 春天例行的大祭典）**
每年 4 月的第 2 個星期日舉行。最主要的本大祭是抬著神轎從稻荷神社（八雲神社）渡河到多摩川下的羽村河堤，實在是充滿了迫力。在前一天的宵宮祭，由六座神社的山車分別在羽村市內環繞並以囃子相互較勁。

**羽村夏日祭典**
附和著祭典中的樂曲「NINBA」跳著羽村特有的舞蹈「人波舞」與「桑巴遊行」等，此外，還有羽村車站前的夏季霓彩燈飾，實在好不熱鬧。

**活力市**
**牽牛花・鬼燈花市**
務農者與販售商結盟舉行年內第二次的「活力市牽牛花・鬼燈花市」。除了可以買到鬼燈花之外，其他還有新鮮的野菜、野花、團子、山葵與飾品等各種琳瑯滿目的商品皆有販售。

**螢火蟲觀察會**
可以在阿蘇神社鄰近處的螢火蟲養殖地參加螢火蟲觀察會。

**水燈**
放水燈是為了感念祖先、祈求闔家安康與學業成就的一種儀式。

**觀蓮會**
NEGARAMI 前水田的大賀蓮養殖池舉辦，將荷葉當成杯子，注入酒或果汁飲料飲用。

**羽村故鄉祭典**
在小作車站前可看到充滿活力的「YOSAKOI 索朗祭」。

**羽村市產業祭典**
商業、工業、農業與消費者團體等的展示展銷會

**羽村熱絡音樂祭典**
聚集有名藝術家在此的音樂會